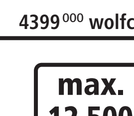
(D) **Erklärung der Piktogramme auf der Verpackung**
(GB) **Explanation of the pictographs on the packaging**
(F) **Signification des pictogrammes de l'emballage**
(E) **Explicación de los pictogramas en el embalaje**
(NL) **Verklaring van de pictogrammen op de verpakking**
(I) **Spiegazione dei pittogrammi presenti sull'imballaggio**
(P) **Explicação dos pictogramas na embalagem**
(DK) **Forklaring af piktogrammerne på emballagen**
(S) **Förklaring till piktogrammen på förpackningen**
(FIN) **Pakkauksen kuvamerkkien selitykset**

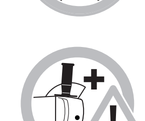
❶

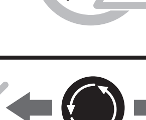
❷

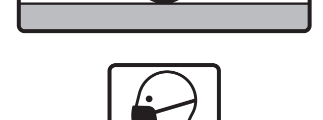
❸

❹


❺

❻


❼


❽


❾

❿

⓫

143004385

(D)

Sicherheitshinweise zur Verwendung der Raspeln und Frässcheiben mit dem Winkelschleifer
(Artikelnummern 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ACHTUNG:
Vor Verwendung der Werkzeuge lesen Sie bitte unbedingt alle Sicherheitshinweise und Anweisungen der Bedienungsanleitung Ihres Winkelschleifers und der wolfcraft Absaughaube ❶ (diese ist im Set 4400.000 beinhaltet oder als Einzelartikel 4399.000 verfügbar)! Die Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden!

Erlaubter Einsatzzweck
Die Raspeln und Frässcheiben dürfen ausschließlich zum Schneiden, Fräsen, Raspeln oder Formen von Holz verwendet werden! Das Holz darf keine Stein- oder Metalleinschlüsse wie z.B. Nägel enthalten. ❷
Sie dürfen nur mit geeigneten Winkelschleifern Ø 115 oder 125 mm in Verbindung mit der wolfcraft Absaughaube (4399.000) eingesetzt und bis zur zugelassenen Drehzahlgrenze (12.500 RPM) betrieben werden!

Werkzeuge sicher verwenden
- Zwingend die wolfcraft Absaughaube an den Winkelschleifer montieren und zusammen mit einem geeigneten Staubsauger verwenden! ❸
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Der Drehzahlbereich (n max. 12.500 RPM) muss eingehalten werden! ❹
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden!
- Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen!
- Werkstück gegen Verrutschen sichern! ❺
- Stets für einen sicheren Stand sorgen, Gleichgewicht halten und niemals auf einer Leiter oder über Kopf arbeiten! ❻
- Für ausreichende Belüftung im Arbeitsraum sorgen! Offene Flamme, Feuer, offene Zündquelle und Rauchen in der Umgebung des Arbeitsbereiches verboten!
- Mit dem Winkelschleifer stets ausreichend Abstand zum Körper halten!
- Winkelschleifer nur mit rotierendem Werkzeug an das Werkstück ansetzen und erst ausschalten wenn kein Kontakt mehr zum Werkstück besteht!
- Nie in rotierende Werkzeuge hineingreifen und diese auch nicht kurz nach der Verwendung anfassen – Werkzeuge werden beim Gebrauch heiß!
- Den Winkelschleifer niemals ablegen, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist!
- Keinen starken Druck auf das Werkstück ausüben!
- Zwingend den separaten Handgriff des Winkelschleifers verwenden! ❼
- Bei Verwendung der Werkzeuge darauf achten, dass die Vorschubrichtung am Werkstück immer entgegen der Rotationsrichtung des Werkzeuges (gegenläufig) erfolgt! ❽
- Die Werkzeuge müssen regelmäßig gereinigt werden! Die Spannflächen müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden!
- Eine Instandhaltung oder Änderung der Werkzeuge (z.B. Nachschleifen oder Auswuchten) ist nicht zulässig!
- Immer persönliche Schutzausrüstung tragen – Schutzbrille, Staubmaske (mindestens Filterklasse FFP2), Gehörschutz sowie Schutzhandschuhe! ❾
- Geeignete Kleidung tragen – keine weite Kleidung oder Schmuck! Haare ggf. zusammenbinden und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen halten! ❿

Werkzeuge montieren
1. Netzstecker des Winkelschleifers ziehen! Bei akkubetriebenen Winkelschleifern Akku entnehmen! ⓫
2. Separate wolfcraft Absaughaube (Art. Nr. 4399.000) anhand beiliegender Montageanweisung auf den Winkelschleifer montieren!
3. Werkzeug auf Beschädigungen und sichtbare Risse prüfen – beschädigte Werkzeuge auf keinen Fall verwenden!
4. Die Feststelltaste des Winkelschleifers drücken und das Werkzeug im Uhrzeigersinn auf das Gewinde drehen. Dazu einem Maulschlüssel SW 19 an den vorab gereinigten Spannflächen des Werkzeuges ansetzen und im Uhrzeigersinn festziehen. Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig. Abschließend den festen Sitz überprüfen.
5. Netzstecker wieder einstecken bzw. Akku einsetzen und bei einem Probelauf prüfen, ob das Werkzeug ohne erkennbare Unwucht läuft. Im Zweifel erneut montieren oder ersetzen.

Bei Fragen kontaktieren Sie bitte unseren Customer Service unter der Rufnummer 0 26 55/51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(GB)

Safety information for using rasps and carving discs with the angle grinder
(article no. 4385.000, 4386.000, 4387.000)

CAUTION:
Before using the tools, always read the safety information and instructions in the manual of your angle grinder and the wolfcraft dust extraction hood ❶ (available in set 4400.000 or individually as article no. 4399.000)! The tools may only be used by trained and experienced persons who are skilled in the use of tools.

Intended purpose
The rasps and carving discs may only be used for cutting, milling, rasping or shaping wood. The wood may not contain any stone or metal objects, such as nails. ❷
The rasps and carving discs may only be used on compatible angle grinders with Ø 115 or 125 mm, in combination with the wolfcraft dust extraction hood (4399.000), and only at speeds up to the permissible limit (12,500 RPM).

Using tools safely
- Always install the wolfcraft dust extraction hood on the angle grinder and use it in combination with a suitable vacuum cleaner. ❸
- The maximum speed specified on the tool must not be exceeded. The speed range (max. 12,500 RPM) must be observed. ❹
- Do not use tools with visible cracks.
- Tools and tool bodies have to be tightened properly, so that they do not loosen during operation.
- Secure the workpiece against slipping. ❺
- Always make sure that your footing is secure, maintain your balance, and never work on a ladder or above your head. ❻
- Ensure proper ventilation in the work area. Naked flames, fire, open ignition sources and smoking are prohibited in the vicinity of the work area.
- Always maintain sufficient distance between the angle grinder and the body.
- The tool must be rotating before the angle grinder makes contact with the workpiece and must be lifted off the workpiece before the angle grinder is switched off.
- Do not reach into rotating tools and do not touch the tools shortly after use – tools get very hot during use.
- Never put down the angle grinder before the mounted tool has come to a complete standstill.
- Do not apply strong pressure to the workpiece.
- Always use the separate handle of the angle grinder. ❼
- When using the tools, always make sure that the feed direction at the workpiece is opposite to the direction of rotation of the tool. ❽
- The tools must be cleaned regularly. The clamping surfaces must be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Maintenance or modification of the tools (e.g. resharpening or rebalancing) is not permitted.
- Always wear personal protective equipment – safety goggles, dust mask (at least filter class FFP2), hearing protection and protective gloves. ❾
- Wear suitable clothing – never loose clothing or jewellery. Keep long hair tied and keep clothing away from moving parts. ❿

Mounting tools
1. Unplug the angle grinder from the mains. Remove the battery from battery-operated angle grinders. ⓫
2. Mount the separate wolfcraft dust extraction hood (article no. 4399.000) on the angle grinder as described in the included installation instructions.
3. Check the tool for damage and visible cracks – never use damaged tools.
4. Press the lock button of the angle grinder and screw the tool onto the thread clockwise. Place an AF 19 spanner on the clamping surfaces of the tool (which have to be cleaned in advance) and rotate clockwise to tighten. It is not permitted to use spanner extensions or hammer strikes for tightening. Subsequently check for tight fit.
5. Plug in the mains plug again or put in the battery and perform a test run to check whether the tool is running smoothly without any noticeable imbalance. If in doubt, re-attach or replace the tool.

If you have questions, please contact customer service on +49 2655 51-0.

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(F)

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des râpes et fraises-disques avec la meuleuse d'angle (références 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ATTENTION :
Avant d'utiliser les outils, veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions contenues dans le mode d'emploi de la meuleuse d'angle et du capot d'aspiration wolfcraft ❶ (ce dernier est compris dans le kit réf. 4400.000 ou disponible individuellement sous la réf. 4399.000). Les outils doivent être utilisés uniquement par des personnes formées et expérimentées maîtrisant la manipulation d'outils.

Utilisation autorisée
Les râpes et les fraises-disques ne peuvent être utilisées que pour couper, fraiser, râper ou façonner du bois. Le bois ne doit présenter aucune inclusion de pierre ou de métal, comme des clous. ❷
Elles ne doivent être utilisées qu'avec des meuleuses d'angle adaptées de Ø 115 ou 125 mm, en association avec le capot d'aspiration wolfcraft (4399.000) et au régime maximum autorisé (12 500 tr/min).

Utiliser les outils en toute sécurité
- Monter impérativement le capot d'aspiration sur la meuleuse d'angle et utiliser celle-ci avec un aspirateur adapté. ❸
- Il est interdit de dépasser la vitesse maximum de rotation indiquée sur l'outil. Respecter impérativement le régime prescrit (n max. 12 500 tr/min). ❹
- Il est interdit d'utiliser des outils présentant des fissures visibles.
- Les outils et corps d'outils doivent être bridés de sorte qu'ils ne puissent pas se desserrer pendant le fonctionnement.
- Fixer la pièce pour éviter tout glissement. ❺
- Toujours veiller à tenir fermement la meuleuse, à garder l'équilibre et à ne jamais travailler sur une échelle ou au-dessus de la tête. ❻
- Assurer une ventilation suffisante dans la pièce de travail. Les flammes nues, le feu, les sources d'inflammation à l'air libre et le fait de fumer sont interdits à proximité de la zone de travail.
- Toujours maintenir la meuleuse d'angle à bonne distance du corps.
- Placer la meuleuse sur la pièce à traiter uniquement lorsque l'outil tourne et éteindre la meuleuse seulement une fois que l'outil n'est plus en contact avec la pièce.
- Ne jamais toucher les outils en rotation, ni immédiatement après leur utilisation – les outils chauffent pendant le fonctionnement.
- Ne jamais déposer la meuleuse d'angle avant que l'outil amovible ne soit parfaitement à l'arrêt.
- N'exercer aucune pression forte sur la pièce.
- Utiliser impérativement la poignée séparée de la meuleuse d'angle. ❼
- Lors de l'utilisation des outils, veiller à ce que le sens de l'avance sur la pièce soit toujours contraire au sens de rotation de l'outil (en opposition). ❽
- Les outils doivent être régulièrement nettoyés. Les surfaces de serrage doivent être débarrassées de toute poussière, graisse, huile et eau.
- Une remise en état ou une modification des outils (par ex. une rectification ou un équilibrage) n'est pas autorisée.
- Toujours porter un équipement de protection individuel adapté – des lunettes de protection, un masque de protection respiratoire (de classe FFP2 minimum), une protection auditive et des gants de protection ! ❾
- Porter une tenue adéquate – ne porter ni vêtements amples, ni bijoux. L'utilisateur doit attacher ses cheveux et garder les vêtements à l'écart des pièces en mouvement. ❿

Monter les outils
1. Débrancher la prise de courant de la meuleuse d'angle ! Sur les meuleuses d'angle sans fil, retirer la batterie ! ⓫
2. Monter le capot d'aspiration wolfcraft séparé (réf. 4399.000) sur la meuleuse d'angle en suivant les instructions de montage jointes.
3. Vérifier le bon état des outils et l'absence de fissures visibles – ne jamais utiliser d'outils endommagés.
4. Appuyer sur le bouton de verrouillage de la meuleuse d'angle et tourner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre sur le filetage. Pour ce faire, placer une clé à fourche de 19 sur les surfaces de serrage de l'outil préalablement nettoyées et serrer dans le sens horaire. Il est interdit de rallonger la clé ou de frapper avec un marteau pour procéder au serrage. Vérifier ensuite que la fixation est correcte.
5. Rebrancher au secteur ou remettre la batterie en place, et vérifier lors d'un essai que l'outil tourne sans balourd visible. En cas de doute, remonter l'outil ou le remplacer.

En cas de questions, veuillez contacter notre service client au +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(E)

Indicaciones de seguridad para el uso de las escofinas y los discos de fresado con la amoladora angular
(números de artículo 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ATENCIÓN:
Antes de utilizar las herramientas, lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso de su amoladora angular y de la campana de aspiración de wolfcraft ❶ (incluida en el juego 4400.000 o disponible como artículo suelto 4399.000). Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas que posean la formación y la experiencia adecuadas, y que dominen el uso de herramientas.

Uso previsto permitido
Las escofinas y los discos de fresado únicamente pueden utilizarse para cortar, fresar, desbastar o perfilar madera. La madera no debe contener objetos de piedra o metal, como clavos. ❷
Solo está permitido utilizar las herramientas con una amoladora radial de Ø 115 o 125 mm en combinación con la campana de aspiración de wolfcraft (4399.000) y con la velocidad de giro permitida (12.500 r/min).

Uso seguro de las herramientas
- Es obligatorio montar la campana de aspiración de wolfcraft en la amoladora angular y utilizarla en combinación con una aspiradora adecuada. ❸
- No está permitido superar la velocidad de giro máxima indicada en la herramienta. Debe respetarse el rango de velocidad de giro (n máx. 12.500 r/min). ❹
- No deben utilizarse herramientas con grietas visibles.
- Las herramientas y los cuerpos de las herramientas deben fijarse de manera que no se puedan soltar durante el funcionamiento.
- Asegure la pieza para que no se mueva. ❺
- Asegúrese siempre de adoptar una posición estable y de mantener el equilibrio. Nunca trabaje sobre una escalera de mano ni con la máquina por encima de su cabeza. ❻
- Garantice una ventilación suficiente del espacio de trabajo. Está prohibida la presencia de llamas, fuego, fuentes de ignición abiertas, así como fumar, en el entorno de la zona de trabajo.
- Mantenga siempre la amoladora angular a una distancia suficiente del cuerpo.
- Aplique la amoladora angular a la pieza solo cuando la herramienta esté girando y no la desconecte hasta que deje de haber contacto con la pieza.
- Nunca toque una herramienta que esté girando ni tampoco justo después de haberla utilizado. Las herramientas se calientan cuando se usan.
- Nunca deposite la amoladora angular antes de que la herramienta utilizada se haya detenido completamente.
- No ejerza una presión excesiva sobre la pieza.
- Utilice siempre el segundo mango de la amoladora angular. ❼
- Cuando utilice las herramientas, asegúrese de que el sentido de avance en la pieza sea siempre contrario al sentido de rotación de la herramienta. ❽
- Deben limpiarse las herramientas periódicamente. Debe limpiarse la suciedad, la grasa, el aceite y el agua de las superficies de sujeción.
- No está permitido reparar o modificar las herramientas (p. ej. realizar un rectificado o un equilibrado).
- Lleve siempre un equipo de protección individual: gafas protectoras, mascarilla contra el polvo (clase mínima de filtrado: FFP2) protección auditiva y guantes. ❾
- Lleve siempre ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni adornos. En caso necesario, lleve el pelo recogido y mantenga la ropa alejada de partes en movimiento. ❿

Montaje de las herramientas
1. Desconecte el enchufe de la amoladora angular. Retire la batería de las amoladoras angulares alimentadas por batería. ⓫
2. Monte la campana de aspiración de wolfcraft (n.º art. 4399.000) en la amoladora angular siguiendo las instrucciones de montaje adjuntas.
3. Compruebe que la herramienta no presente daños ni grietas visibles. No utilice en ningún caso herramientas dañadas.
4. Presione el botón de bloqueo de la amoladora angular y enrosque la herramienta en el sentido de las agujas del reloj. Para ello, coloque una llave fija del 19 en las superficies de fijación de la herramienta previamente limpias y sujétela haciendo fuerza en el sentido contrario al de las agujas del reloj. No está permitido alargar la llave o sujetarla mediante golpes de martillo. A continuación, compruebe que la sujeción esté bien apretada.
5. Vuelva a conectar el enchufe o a colocar las baterías y realice una prueba de funcionamiento para comprobar que la herramienta gire sin desequilibrio aparente. En caso de duda, vuelva a montar o sustituya la herramienta.

Para cualquier pregunta, consulte a nuestro servicio de atención al cliente en el número de teléfono +49 2655 51-0.

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(NL)

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de raspen en freesschijven met de haakse slijpmachine
(artikel nummers 4385.000, 4386.000, 4387.000)

LET OP:
Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies in de gebruiksaanwijzing van uw haakse slijper en de wolfcraft afzuigkap voordat u het gereedschap gaat gebruiken ❶ (deze bevindt zich in set 4400.000 of is als los artikel 4399.000 leverbaar)! Het gereedschap mag alleen worden gebruikt door hiertoe geschoolde en ervaren personen die bekend zijn met het gebruik van het gereedschap!

Toegestaan gebruiksdoel
De raspen en freesschijven mogen alleen worden gebruikt om hout te zagen, frezen, raspen of vormen! Het hout mag geen stenen of metalen voorwerpen zoals spijkers bevatten. ❷
U mag deze alleen met geschikte haakse slijpers Ø 115 of 125 mm in combinatie met de wolfcraft afzuigkap (4399.000) en tot de toegestane snelheidslimiet (12.500 omw/min) gebruiken!

Gebruik het gereedschap veilig
- Het is verplicht om de wolfcraft afzuigkap op de haakse slijper te monteren en deze met een geschikte stofzuiger te gebruiken! ❸
- Het op het gereedschap aangegeven maximumtoerental mag niet worden overschreden. Het toerentalbereik (n max. 12.500 omw/min) moet in acht worden genomen! ❹
- Gereedschap met zichtbare scheuren mag niet worden gebruikt!
- Gereedschappen en hun behuizingen moeten zo worden vastgeklemd dat ze tijdens het gebruik niet losraken!
- Bescherm het werkstuk tegen wegglijden! ❺
- Zorg altijd dat u stevig staat, houd uw evenwicht en werk nooit op een ladder of boven uw hoofd! ❻
- Zorg voor voldoende ventilatie in de werkruimte! Open vlam, vuur, open ontstekingsbronnen en roken in de omgeving van de werkruimte zijn verboden!
- Houd altijd voldoende afstand tussen de haakse slijper en uw lichaam!
- Plaats de haakse slijper alleen op het werkstuk als het gereedschap draait en schakel deze pas weer uit wanneer er geen contact meer is met het werkstuk!
- Grijp nooit in draaiend gereedschap en raak het kort na gebruik niet aan. Het gereedschap wordt heet tijdens gebruik!
- Leg de haakse slijper pas neer wanneer het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen!
- Oefen geen grote druk uit op het werkstuk!
- Het is verplicht om de aparte handgreep van de haakse slijper te gebruiken! ❼
- Let er bij het gebruik van het gereedschap op dat de aanvoerrichting op het werkstuk altijd tegengesteld is aan de draairichting van het gereedschap (tegengesteld aan de looprichting)! ❽
- Het gereedschap moet regelmatig worden schoongemaakt! Verwijder verontreinigingen, vet, olie en water van de klemoppervlakken!
- Het is niet toegestaan om servicewerkzaamheden of wijzigingen (zoals naslijpen of uitbalanceren) aan het gereedschap uit te voeren!
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, stofmasker (minimaal filterklasse FFP2), gehoorbescherming en veiligheidshandschoenen! ❾
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden! Bind zo nodig uw haar vast en houd kleding uit de buurt van bewegende delen! ❿

Gereedschap monteren
1. Trek de voedingsstekker van de haakse slijper uit het stopcontact! Verwijder, indien aanwezig, de accu van de haakse slijper! ⓫
2. Monteer de losse wolfcraft afzuigkap (art.nr. 4399.000) op de haakse slijper aan de hand van de meegeleverde montagehandleiding!
3. Controleer het gereedschap op beschadigingen en zichtbare scheuren. Gebruik in geen geval beschadigd gereedschap!
4. Druk op de vergrendelknop van de haakse slijper en draai het gereedschap rechtsom op de schroefdraad. Plaats hiervoor een steeksleutel van 19 mm op de eerder gereinigde klemoppervlakken van het gereedschap en draai rechtsom vast. U mag de sleutel niet verlengen of een hamer gebruiken om vast te draaien. Controleer tot slot of alles goed vastzit.
5. Steek de voedingsstekker weer in het stopcontact of plaats de accu en voer een test uit om te controleren of het gereedschap geen merkbare onbalans heeft. Bij twijfel moet u de montage opnieuw uitvoeren of het onderdeel vervangen.

Voor vragen kunt u contact opnemen met onze klantenservice: +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Duitsland

(I)

Avvertenze di sicurezza relative all'uso di raspe e dischi di fresatura per smerigliatrici angolari
(codici articolo 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ATTENZIONE:
Prima dell'utilizzo degli utensili leggere assolutamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni contenute nel foglio d'istruzioni della smerigliatrice angolare e della cuffia di aspirazione wolfcraft ❶ (contenuta nel set 4400.000 o disponibile come articolo singolo con codice 4399.000)! Gli utensili devono essere utilizzati esclusivamente da persone formate ed esperte nell'uso degli utensili!

Uso consentito
Le raspe e i dischi di fresatura devono essere utilizzati esclusivamente per tagliare, fresare, raspare o profilare il legno! Il legno non deve contenere elementi in pietra o metallo, come ad esempio chiodi. ❷
Possono essere utilizzati solo con smerigliatrici angolari adatte con Ø 115 o 125 mm in combinazione con la cuffia aspirante wolfcraft (4399.000) e azionati fino al limite di velocità consentito (12.500

Uso sicuro degli utensili
- Montare assolutamente la cuffia aspirante sulla smerigliatrice angolare e utilizzarla assieme a un aspiratore di polvere adatto! ❸
- Non superare la velocità massima indicata sull'utensile. Rispettare il range di velocità (n max 12.500 giri/min)! ❹
- Non utilizzare utensili che presentano crepe visibili!
- Gli utensili e i corpi degli utensili devono essere bloccati in modo tale che non si allentino durante l'uso!
- Bloccare il pezzo per impedire che scivoli! ❺
- Lavorare sempre mantenendo una postura stabile, mantenere l'equilibrio e non lavorare mai su una scala o sopra la testa! ❻
- Garantire una ventilazione sufficiente dell'ambiente di lavoro! Sono vietate fiamme libere, fuochi e fonti di ignizione ed è vietato fumare attorno alla zona di lavoro!
- Tenere sempre la smerigliatrice angolare a debita distanza dal corpo!
- Applicare la smerigliatrice angolare sul pezzo solo con l'utensile in rotazione e spegnerla solo quando non è più a contatto con il pezzo!
- Non inserire mai le mani negli utensili rotanti e non occarli neanche brevemente dopo l'uso: durante l'uso gli utensili diventano molto caldi!
- Non appoggiare mai la smerigliatrice angolare se l'utensile utilizzato non è completamente fermo!
- Non esercitare forte pressione sul pezzo!
- Utilizzare assolutamente la seconda impugnatura della smerigliatrice angolare! ❼
- Quando vengono utilizzati gli utensili accertarsi che la direzione di avanzamento sul pezzo sia sempre contraria al senso di rotazione dell'utensile (taglio discorde)! ❽
- Gli utensili devono essere puliti regolarmente! Pulire le superfici di serraggio per rimuovere sporcizia, grasso, olio e acqua!
- Non è consentito riparare o modificare gli utensili (ad esempio riaffilarli o equilibrarli)!
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale: occhiali protettivi, mascherina antipolvere (classe di protezione minima FFP2), protezione per l'udito e guanti protettivi! ❾
- Indossare indumenti adeguati: non indossare indumenti ampi o gioielli! Se necessario raccogliere i capelli e tenere gli indumenti lontano dai componenti in movimento! ❿

Montaggio degli utensili
1. Scollegare la spina di rete della smerigliatrice angolare! In caso di smerigliatrici angolari a batteria, rimuovere la batteria! ⓫
2. Montare la cuffia di aspirazione wolfcraft disponibile separatamente (cod. art. 4399.000) sulla smerigliatrice angolare consultando le istruzioni per il montaggio fornite!
3. Controllare che l'utensile non presenti danni o crepe visibili: non utilizzare mai utensili danneggiati!
4. Premere il pulsante di bloccaggio della smerigliatrice angolare e ruotare l'utensile sulla filettatura in senso orario. Per far ciò posizionare una chiave fissa con apertura 19 sulle superfici di bloccaggio precedentemente pulite dell'utensile e ruotare in senso orario. Non è consentito prolungare la chiave o stringere aiutandosi con colpi di martello. Controllare quindi che l'utensile sia ben saldo in sede.
5. Ricollegare la spina di rete o inserire la batteria ed eseguire un funzionamento di prova per verificare se l'utensile gira senza uno squilibrio visibile. In caso di dubbio rimontare o sostituire.

In caso di domande contattare telefonicamente il nostro servizio clienti al numero +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germania

(P)

Avisos de segurança sobre a utilização das grosas e dos discos de fresagem com a retificadora angular
(números de artigo 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ADVERTÊNCIA:
Antes de proceder à utilização das ferramentas, é impreterível ler todos os avisos de segurança e instruções do manual de instruções da retificadora angular e da tampa de aspiração wolfcraft ❶ (esta está incluída no kit 4400.000 ou disponível como item individual 4399.000)! As ferramentas apenas podem ser utilizadas por pessoas instruídas e experientes, que dominem o manuseamento de ferramentas!

Utilização prevista permitida
As grosas e os discos de fresagem apenas podem ser utilizados para cortar, fresar, grosar ou moldar madeira! A madeira não pode conter inclusões de pedra ou metálicas, tais como pregos. ❷
Estes apenas podem ser utilizados como as retificadoras angulares Ø 115 ou 125 mm em combinação com a tampa de aspiração wolfcraft (4399.000) e devem ser operados dentro dos limites de velocidade de rotação permitido (12 500 RPM)!

Utilizar as ferramentas com segurança
- É impreterível montar a tampa de aspiração wolfcraft na retificadora angular e utilizá-la juntamente com um aspirador adequado! ❸
- A velocidade máx. de rotação indicada na ferramenta não pode ser excedida. A faixa de velocidade de rotação (n máx. 12 500 RPM) deve ser respeitada! ❹
- As ferramentas com fissuras visíveis não podem ser utilizadas!
- As ferramentas e os corpos de ferramentas devem ser fixados, de modo a não se poderem desprender durante a utilização!
- Fixar a peça a ser trabalhada para que não deslize! ❺
- Procurar trabalhar sempre num local seguro, manter uma postura correta e nunca trabalhar sobre escadotes ou acima da cabeça! ❻
- Assegurar uma ventilação suficiente no espaço de trabalho! Proibido fumar, fogo, chama e fonte de ignição abertas nas imediações da área de trabalho!
- Manter sempre a retificadora angular a uma distância suficiente do corpo!
- Usar a retificadora angular apenas com uma ferramenta rotativa na peça e desligá-la apenas quando a ferramenta já não estiver em contacto com a peça a ser trabalhada!
- Nunca entrar em contacto com ferramentas rotativas e não tocar nas mesmas imediatamente após a utilização – as ferramentas ficam quentes durante a utilização!
- Nunca pousar a retificadora angular até que a ferramenta de inserção tenha parado totalmente!
- Não exercer pressões fortes sobre a peça a ser trabalhada!
- É impreterível utilizar a pega separada da retificadora angular! ❼
- Ao utilizar as ferramentas, certificar-se de que a direção de avanço na peça a ser trabalhada se encontra sempre contra a direção de rotação da ferramenta (contrarrotação)! ❽
- As ferramentas têm de ser limpas regularmente! As superfícies de fixação devem estar limpas e isentas de sujidade, gordura, óleo e água!
- Não é permitida uma conservação ou alteração das ferramentas (p. ex., retificação ou equilibragem)!
- Usar sempre o equipamento de proteção individual – óculos de proteção, máscara de poeira (classe de proteção mínima FFP2), proteção para os ouvidos, bem como luvas de proteção! ❾
- Usar vestuário adequado – não usar roupa larga nem adornos! Se necessário, prender o cabelo e manter a roupa afastada das peças móveis! ❿

Montar as ferramentas
1. Desligar a ficha da rede da retificadora angular! Em retificadoras angulares a bateria, remover a bateria! ⓫
2. Montar a tampa de aspiração wolfcraft separada (n.º art. 4399.000) de acordo com as instruções de montagem incluídas na retificadora angular!
3. Verificar a ferramenta quanto a danos e fissuras visíveis – nunca, em circunstância alguma, utilizar ferramentas danificadas!
4. Premir o botão de bloqueio na retificadora angular e rodar a ferramenta no sentido horário sobre a rosca. Para isso, colocar uma chave inglesa AC 19 nas superfícies de fixação previamente limpas da ferramenta e apertar no sentido horário. Não é permitida uma extensão da chave ou o aperto aplicando pancadas de martelo. De seguida, verificar a fixação correta.
5. Voltar a ligar a ficha de rede ou inserir a bateria e verificar, durante um teste, se a ferramenta funciona sem qualquer desequilíbrio percetível. Em caso de dúvida, voltar a montar ou substituir.

Contactar o nosso Customer Service através do número +49 2655 51-0, em caso de dúvidas

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Alemanha

(DK)

Sikkerhedsanvisninger til anvendelse af raspe og fræseskiver med vinkelsliberen
(artikelnumre 4385.000, 4386.000, 4387.000)

OBS:
Læs altid alle sikkerhedsanvisninger og anvisninger i betjeningsvejledningen til din vinkelsliber og wolfcraft udsugningshætte, før værktøjerne anvendes ❶ (disse findes i sættet 4400.000 ellers fås som enkeltartikel 4399.000)! Værktøjerne må kun anvendes af uddannede personer, der behersker håndteringen af værktøjerne!

Tilladt anvendelsesformål
Raspe og fræseskiver må udelukkende anvendes til skæring, fræsning, slibning eller formning af træ! Træet må ikke have sten eller metal i sig som f.eks. søm. ❷
Du må kun anvende egnede vinkelslibere Ø 115 eller 125 mm i forbindelse med wolfcraft udsugningshætten (4399.000) og op til den tilladte grænse for omdrejningstallet (12.500 o/min)!

Sikker anvendelse af værktøjer
- Sæt altid wolfcraft udsugningshætten på vinkelsliberen, og anvend den sammen med en egnet støvsuger! ❸
- Det maks. omdrejningstal, der er angivet på værktøjet, må ikke overskrides. Omdrejningstalområdet (n maks. 12.500 o/min) skal overholdes! ❹
- Der må ikke anvendes værktøjer med synlige revner!
- Værktøjer og værktøjslegemer skal spændes på, så de ikke løsner sig under drift!
- Sørg for at sikre emnet, så det ikke glider! ❺
- Sørg altid for at stå sikkert, hold balancen, og arbejd aldrig på en stige eller over hovedhøjde! ❻
- Sørg for tilstrækkelig ventilation i arbejdsrummet! Åben flamme, åben antændelseskilde og rygning i arbejdsområdets omgivelse er forbudt!
- Hold altid vinkelsliberen i en tilstrækkelig afstand fra kroppen!
- Anbring kun vinkelsliberen på emnet, når værktøjet roterer, og sluk først, når der ikke længere er kontakt med emnet!
- Grib aldrig ind i roterende værktøjer, og rør heller ikke ved dem umiddelbart efter anvendelsen – værktøjerne bliver varme under brugen!
- Læg aldrig vinkelsliberen fra dig, før det isatte værktøj er standset helt!
- Der må ikke udøves kraftigt tryk på emnet!
- Benyt altid vinkelsliberens separate håndgreb! ❼
- Vær ved anvendelse af værktøjerne opmærksom på, at fremføringsretningen altid skal foregå imod værktøjets rotationsretning (modkørende)! ❽
- Værktøjerne skal rengøres regelmæssigt! Spændefladerne skal renses for snavs, fedt, olie og vand!
- Det er ikke tilladt at reparere eller ændre værktøjerne (f.eks. efterslibning eller afbalancering)!
- Bær altid personlige værnemidler – beskyttelsesbriller, støvmaske (mindst filterklasse FFP2), høreværn samt beskyttelseshandsker! ❾
- Bær egnet tøj – bær ikke løstsiddende tøj eller smykker! Bind evt. håret op, og hold tøjet væk fra dele, der bevæger sig! ❿

Montering af værktøjer
1. Træk vinkelsliberens netstik ud! Tag batteriet ud ved batteridrevne vinkelslibere! ⓫
2. Sæt den separate wolfcraft udsugningshætte (art.nr. 4399.000) på vinkelsliberen iht. den medfølgende monteringsvejledning!
3. Kontrollér værktøjet for beskadigelser og synlige revner – der må aldrig anvendes beskadiget værktøj!
4. Tryk på vinkelsliberens låseknap, og drej værktøjet med uret på gevindet. Sæt i den forbindelse en gaffelnøgle str. 19 på værktøjets forinden rensede spændeflade, og spænd fast med uret. Det er ikke tilladt at forlænge nøglen eller spænde vha. slag med en hammer. Kontrollér derefter, om der er spændt korrekt fast.
5. Sæt netstikket i hhv. sæt batteriet i, og foretag en prøvekørsel for at kontrollere, om værktøjet kører uden synlig ubalance. I tvivlstilfælde skal det sættes i igen eller udskiftes.

Kontakt vores kundeservice på nummeret +49 2655 51-0, hvis du har spørgsmål.

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(S)

Säkerhetsanvisningar för användning av raspar och frässkivor med vinkelslipen
(artikelnr 4385.000, 4386.000, 4387.000)

OBSERVERA:
Innan du använder verktygen, läs alltid all säkerhetsinformation och alla instruktioner i bruksanvisningen till din vinkelslip och till sugkåpan från wolfcraft ❶ (denna ingår i sats 4400.000 eller finns tillgänglig som separat artikel 4399.000)! Verktygen får endast användas av utbildade och erfarna personer som vet hur verktygen ska användas korrekt!

Tillåten användning
Rasparna och frässkivorna får endast användas för att kapa, fräsa, raspa eller forma trä! Träet får inte innehålla, sten eller metall, som t.ex. spikar. ❷
De får endast användas med lämpliga vinkelslipar med Ø 115 eller 125 mm, i kombination med wolfcraft sugkåpa (4399.000) och endast upp till max tillåten varvtalsgräns (12 500 varv/min)!

Säker användning av verktyg
- Det är viktigt att montera wolfcraft-sugkåpan på vinkelslipen och använda den ihop med ett lämpligt dammutsug! ❸
- Det maximala varvtalet som angivits på verktyget får inte överskridas. Varvtalsområdet (n max. 12 500 varv/min) får inte överskridas! ❹
- Verktyg med synliga sprickor får inte användas!
- Verkyg och verkygskropp måste vara fastspända så att de inte lossar under drift!
- Säkra arbetsstycket så att det inte glider! ❺
- Kontrollera alltid att du står säkert, håll balansen och arbeta aldrig på en stege eller över huvudet! ❻
- Säkerställ en tillräcklig ventilation i arbetsområdet! Öppna lågor, eld, öppna antändningskällor och rökning är förbjudna i närheten av arbetsområdet!
- Håll alltid tillräckligt med avstånd mellan kroppen och vinkelslipen!
- Placera endast vinkelslipen med roterande verktyg på arbetsstycket och stäng av den först när det inte länge förekommer någon kontakt med arbetsstycket!
- Sträck aldrig in händerna i roterande verktyg och rör inte vid dem strax efter användningen - verktygen blir heta under användning!
- Ställ aldrig ner vinkelslipen innan verktyget har stannat helt!
- Utöva inget starkt tryck på arbetsstycket!
- Vinkelslipens separata handtag måste användas! ❼
- När du använder verktygen, se till att arbetsstyckets matningsriktning alltid är motsatt mot verktygets rotationsriktning (motriktning)! ❽
- Verktygen måste rengöras regelbundet! Spännytorna måste rengöras från smuts, fett, olja och vatten!
- Underhåll eller ändringar av verktygen (t.ex. efterslipning eller balansering) är inte tillåtet!
- Bär alltid personlig skyddsutrustning – skyddsglasögon, dammskyddsmask (minst filterklass FFP2), hörselskydd och skyddshandskar! ❾
- Använd lämpliga kläder – bär inga vida kläder eller smycken! Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar! ❿

Montera verktyg
1. Dra ut vinkelslipens nätkontakt! Ta ut batteriet på batteridrivna vinkelslipar! ⓫
2. Montera den separata wolfcraft sugkåpan (artikelnr 4399.000) på vinkelslipan med den bifogade monteringsanvisningen!
3. Kontrollera verktyget beträffande skador och synliga sprickor – använd aldrig skadade verktyg under några omständigheter!
4. Tryck på vinkelslipens låsknapp och vrid verktyget medurs på gängan. För att göra detta, placera en skruvnyckel SW 19 på verktygets spännytor, som först har rengjorts, och dra åt medurs. En förlängning av skruvnyckeln eller en åtdragning med hjälp av hammarslag är inte tillåtet. Kontrollera därefter att verktyget sitter fast ordentligt.
5. Anslut sedan nätkontakten eller sätt i batteriet igen och gör en testkörning för att kontrollera om verktyget går utan någon märkbar obalans. Om du är osäker, montera verktyget på nytt eller byt ut det.

Om du har frågor, kontakta vår kundservice på tel +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Tyskland

(FIN)

Turvallisuusohjeita raspien ja jyrsinlaikkojen käytöstä kulmahiomakoneen yhteydessä
(tuotenumerot 4385.000, 4386.000, 4387.000)

HUOMIO:
Lue ehdottomasti ennen työkalujen käyttöä kaikki kulmahiomakoneen ja wolfcraft-imukuvun käyttöohjeessa esitetyt turvallisuusohjeet ja muut ohjeet ❶ (wolfcraft-imukupu sisältyy sarjaan 4400.000 tai on saatavissa erillisenä nimikkeenä numerolla 4399.000)! Työkaluja saavat käyttää vain koulutetut ja kokeneet henkilöt, jotka hallitsevat työkalujen käsittelyn!

Sallittu käyttötarkoitus
Raspeja ja jyrsinlaikkoja saa käyttää ainoastaan puun leikkaamiseen, jyrsintään, raspaukseen tai muotoiluun! Puu ei saa sisältää kivi- ja metallikappaleita (esim. nauloja). ❷
Työkaluja saa käyttää vain sopivien kulmahiomakoneiden (Ø 115 tai 125 mm) ja wolfcraft-imukuvun (4399.000) yhteydessä sekä ainoastaan sallittuun enimmäispyörimisnopeuteen (12 500 rpm) saakka!

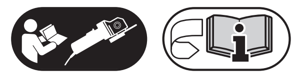
Työkalujen turvallinen käyttö
- Asenna ehdottomasti wolfcraft-imukupu kulmahiomakoneeseen ja käytä imukupua yhdessä sopivan pölynimurin kanssa! ❸
- Työkaluun merkittyä enimmäispyörimisnopeutta ei saa ylittää. Ilmoitettua pyörimisnopeusaluetta (enimmäisnopeus 12 500 rpm) ei saa ylittää! ❹
- Työkaluja ei saa käyttää, mikäli niissä ilmenee näkyviä halkeamia!
- Työkalut ja työkalujen runko on kiinnitettävä siten, että ne eivät löysty käytön aikana!
- Kiinnitä työkappale siten, että se ei voi liikkua paikaltaan. ❺
- Ota aina tukeva seisoma-asento ja huolehdi tasapainosi säilymisestä kaikissa tilanteissa. Älä koskaan työskentele tikkailla tai pään korkeuden yläpuolella! ❻
- Huolehdi työtilan riittävästä tuuletuksesta! Tulenteko, avotuli, avoimet syttymislähteet ja tupakointi kielletty työalueen ympäristössä!
- Pidä kulmahiomakone aina riittävän etäällä kehosta!
- Aseta kulmahiomakone työkappaletta vasten vain työkalun pyöriessä ja sammuta kone vasta sen jälkeen, kun työkalu ei enää ole kosketuksissa työkappaleeseen!
- Älä koskaan kajoa pyöriviin työkaluihin! Älä myöskään koske työkaluihin heti käytön jälkeen, sillä työkalut kuumenevat käytön aikana!
- Älä koskaan laske kulmahiomakonetta käsistäsi, ennen kuin koneeseen asennettu työkalu on pysähtynyt kokonaan!
- Älä paina konetta voimakkaasti työkappaletta vasten!
- Käytä ehdottomasti kulmahiomakoneen erillistä kahvaa! ❼
- Työkalujen käytön yhteydessä on varmistettava, että syöttösuunta työkappaleella on aina vastakkainen työkalun pyörimissuuntaan nähden! ❽
- Työkalut on puhdistettava säännöllisesti! Kiinnityspinnat on puhdistettava liasta, rasvasta, öljystä ja vedestä!
- Työkaluja ei saa kunnostaa eikä työkaluihin saa myöskään tehdä muutoksia (esim. teroitus tai tasapainotus)!
- Käytä aina henkilönsuojaimia, kuten suojalaseja, pölysuojainta (suodatusluokka vähintään FFP2), kuulosuojainta ja suojakäsineitä! ❾
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja! Sido hiukset tarvittaessa yhteen ja pidä vaatteet etäällä liikkuvista osista! ❿

Työkalujen asentaminen
1. Irrota kulmahiomakoneen verkkopistoke! Poista akku akkukäyttöisestä kulmahiomakoneesta! ⓫
2. Asenna erillinen wolfcraft-imukupu (tuotenro 4399.000) mukana toimitetun asennusohjeen mukaisesti kulmahiomakoneeseen!
3. Tarkasta, ilmeneekö työkalussa halkeamia tai muita vaurioita. Vaurioituneita työkaluja ei saa missään tapauksessa käyttää!
4. Paina kulmahiomakoneen lukituspainiketta ja kierrä työkalu myötäpäivään kierteeseen. Aseta tällöin avainvälin 19 kiintoavain työkalun etukäteen puhdistettuja kiinnityspintoja vasten ja kiristä työkalu kiertämällä avainta myötäpäivään. Avaimen jatkokappaleiden käyttö tai kiristäminen vasaraniskujen avulla on kiellettyä. Tarkasta lopuksi kiinnitys.
5. Yhdistä verkkopistoke tai asenna akku paikalleen. Tarkasta koekäytön avulla, pyöriikö työkalu silmämääräisesti arvioiden ilman heittoa. Jos et ole varma asiasta, asenna työkalu uudelleen paikalleen tai vaihda työkalu.

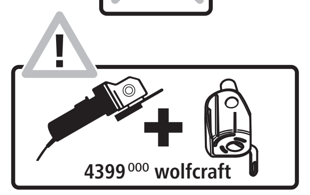
Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluumme (Customer Service) numerossa +49 2655 51-0 (Saksa).

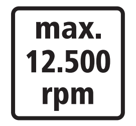
wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

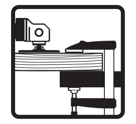
(N) **Forklaring av piktogrammene på emballasjen**
(PL) **Objaśnienie piktogramów na opakowaniu**
(GR) **Επεξήγηση των εικονογραμμάτων πάνω στη συσκευασία**
(TR) **Ambalaj üzerindeki piktogramların açıklanması**
(CZ) **Vysvětlení piktogramů na obalu**
(H) **A csomagoláson látható piktogramok magyarázata**
(RO) **Explicarea pictogramelor de pe ambalaj**
(BG) **Обяснение на пиктограмите на опаковката**
(HR) **Objašnjenja piktograma na ambalaži**
(RUS) **Расшифровка пиктограмм на упаковке**

❶ 

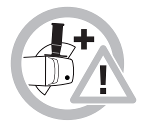
❷

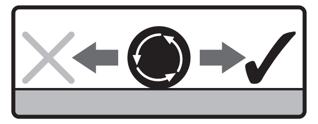
❸ 

❹ 

❺ 

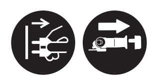
❻

❼ 

❽ 

❾

❿

⓫ 

(N)

Sikkerhetsmerknader om bruk av rivjern og freseskiver med vinkelsliperen
(artikkelnummer 4385.000, 4386.000, 4387.000)

OBS:
Før du bruker verktøyet, må du lese alle sikkerhetsmerknader og anvisninger i bruksanvisningen for vinkelsliperen og wolfcraft avtrekkshette ❶ (denne er inkludert i sett 4400.000 eller tilgjengelig som enkeltartikkel 4399.000)! Verktøyet skal bare brukes av opplærte og erfarne personer som behersker håndtering av verktøy!

Tillatt bruksområde
Rivjernene og freseskivene skal kun brukes til kapping, fresing, rasping eller forming av tre! Treet må ikke inneholde innkapslet stein eller metall, f.eks. spiker. ❷
De skal kun brukes med egnede vinkelslipere Ø 115 eller 125 mm i kombinasjon med wolfcraft avtrekkshette (4399.000), og de skal kun brukes opp til tillatt turtallsgrense (12 500 o/min)!

Bruk verktøyet sikkert
- Det er tvingende nødvendig å montere wolfcraft avtrekkshette på vinkelsliperen og bruke den sammen med en egnet støvsuger! ❸
- Maks. turtall som er angitt på verktøyet, må ikke overskrides. Turtallsområdet (n maks. 12 500 o/min) må overholdes! ❹
- Verktøy med synlige riss må ikke brukes!
- Verktøy og verktøylegeme må være spent fast slik at de ikke kan løsne under bruk!
- Sikre arbeidsstykket mot å bli skjøvet ut av stilling! ❺
- Sørg alltid for å stå stabilt, holde likevekten og aldri arbeide mens du står på stige eller over hodet! ❻
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon av arbeidsrommet! Åpen flamme, ild, åpne antennelige kilder og røyking er forbudt i nærheten av arbeidsområdet!
- Hold alltid tilstrekkelig avstand til kroppen med vinkelsliperen!
- Vinkelsliperen skal kun holdes mot arbeidsstykket når verktøyet roterer, og skal først slås av når verktøyet ikke lenger har kontakt med arbeidsstykket!
- Ikke grip inn i roterende verktøy og unngå også å ta borti dem rett etter bruk - verktøy blir varme under bruk!
- Legg aldri vinkelsliperen fra deg før verktøyet har stanset helt!
- Ikke utøv sterkt trykk på arbeidsstykket!
- Det er tvingende nødvendig å bruke det separate håndtaket på vinkelsliperen! ❼
- Under bruk av verktøyet må det påses at materetningen for arbeidsstykket alltid går mot verktøyets rotasjonsretning (motgående)! ❽
- Verktøyet må rengjøres med jevne mellomrom! Festeflatene må rengjøres for smuss, fett, olje og vann!
- Det er ikke tillatt å reparere eller endre verktøyet (f.eks. slipe eller avbalansere)!
- Bruk alltid personlig verneutstyr – vernebriller, støvmaske (minst filterklasse FFP2), hørselsvern og vernehansker! ❾
- Bruk egnede klær – ikke bruk vide klær eller smykker! Bind ev. opp håret og hold klærne på avstand fra bevegelige deler! ❿

Montering av verktøy
1. Trekk ut pluggen til vinkelsliperen! Ta ut batteriet ved batteridrevne vinkelslipere! ⓫
2. Monter den separate wolfcraft avtrekkshetten (art.nr. 4399.000) på vinkelsliperen ved hjelp av den vedlagte monteringsveiledningen!
3. Kontroller om det finnes skader og synlige riss på verktøyet – skadet verktøy skal ikke under noen omstendighet brukes!
4. Trykk inn vinkelsliperens sperretast og drei verktøyet inn på gjengene mot urviseren. Bruk da en fastnøkkel med nøkkelvidde 19 på de på forhånd rengjorte festeflatene på verktøyet og spenn det fast med urviseren. Det er ikke tillatt å forlenge nøkkelen eller å stramme ved hjelp av slag med hammer. Kontroller deretter at verktøyet sitter forsvarlig fast.
5. Sett pluggen inn igjen, eller sett inn batteriet, og foreta en prøvekjøring for å kontrollere at verktøyet roterer uten merkbare kast. Monter på nytt eller skift ut hvis du er i tvil.

Hvis du har spørsmål, må du kontakte vår kundeservice på telefonnummer +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Tyskland

(PL)

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące użytkowania tarników i tarcz frezujących ze szlifierką kątową
(numery artykułów 4385.000, 4386.000, 4387.000)

UWAGA:
Przed użyciem narzędzi należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi szlifierki kątowej i pokrywy odsysającej wolfcraft ❶ (znajdującej się w zestawie 4400.000 lub dostępnej osobno 4399.000)! Narzędzia mogą być używane tylko przez przeszkolone i doświadczone osoby, które opanowały posługiwanie się nimi!

Prawidłowe stosowanie
Tarniki i tarcze frezujące mogą być używane tylko do cięcia, frezowania, tarnikowania lub kształtowania drewna! Drewno nie może zawierać wtrąceń w postaci kamieni lub metalu, np. gwoździ. ❷
Mogą być one używane tylko z odpowiednimi szlifierkami kątowymi Ø 115 lub 125 mm w połączeniu z pokrywą odsysającą wolfcraft (4399 000) oraz pracować z dopuszczalną prędkością obrotową (12 500 obr/min)!

Bezpieczne używanie narzędzi
- Koniecznie zamontuj na szlifierce kątowej pokrywę odsysającą wolfcraft i używaj jej z odpowiednim odkurzaczem! ❸
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu. Przestrzegaj zakresu prędkości obrotowej (n maks. 12 500 obr/min)! ❹
- Nie wolno używać narzędzi z widocznymi pęknięciami!
- Narzędzia i korpusy narzędzi należy mocować w taki sposób, aby nie poluzowały się podczas pracy!
- Zabezpiecz obrabiany przedmiot przed ześlizgnięciem! ❺
- Przez cały czas przyjmuj bezpieczną postawę, utrzymuj równowagę i nigdy nie pracuj na drabinie ani nad głową! ❻
- Zapewnij odpowiednią wentylację w miejscu pracy! W pobliżu miejsca pracy zabronione jest używanie otwartego płomienia, ognia, otwartych źródeł zapłonu, jak również palenie!
- Podczas pracy ze szlifierką kątową utrzymuj ją stale w odpowiedniej odległości od ciała!
- Szlifierkę kątową przystawiaj do obrabianego przedmiotu tylko z obracającym się narzędziem i wyłączaj tylko wtedy, gdy nie ma już kontaktu z obrabianym przedmiotem!
- Nigdy nie chwytaj obracających się narzędzi i nie dotykaj ich krótko po użyciu – narzędzia nagrzewają się podczas pracy!
- Nigdy nie odkładaj szlifierki kątowej przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego!
- Nie wywieraj silnego nacisku na obrabiany przedmiot!
- Koniecznie stosuj oddzielny uchwyt szlifierki kątowej! ❼
- Podczas korzystania z narzędzi należy upewnić się, że kierunek posuwu przy przedmiocie obrabianym jest zawsze przeciwny do kierunku obrotu narzędzia! ❽
- Narzędzia należy regularnie czyścić! Powierzchnie w miejscu zacisku należy oczyścić z brudu, smaru, oleju i wody!
- Naprawianie lub przerabianie narzędzi (np. doszlifowanie lub wyważanie) są niedozwolone!
- Zawsze noś środki ochrony osobistej – okulary ochronne, maskę przeciwpyłową (co najmniej klasy filtra FFP2), ochronniki słuchu i rękawice ochronne! ❾
- Noś odpowiednie ubranie – nie noś luźnej odzieży ani biżuterii! Zwiąż w razie potrzeby włosy i trzymaj odzież z dala od ruchomych części! ❿

Montowanie narzędzi
1. Wyciągnij wtyczkę szlifierki kątowej z gniazda sieciowego! W przypadku szlifierki kątowej zasilanej akumulatorem wyjmij akumulator! ⓫
2. Zamontuj oddzielną pokrywę odsysającą wolfcraft (nr art. 4399.000) na szlifierce kątowej zgodnie z załączoną instrukcją montażu!
3. Sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzeń i widocznych pęknięć – pod żadnym pozorem nie używaj uszkodzonych narzędzi!
4. Naciśnij przycisk blokady na szlifierce kątowej i nakręć narzędzie zgodnie z ruchem wskazówek zegara na gwint. W tym celu umieść klucz płaski SW 19 na wcześniej oczyszczonych powierzchniach zaciskowych narzędzia i dokręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Przedłużanie klucza lub dokręcanie z użyciem młotka jest niedozwolone. Na koniec sprawdź, czy narzędzie jest mocno osadzone.
5. Ponownie podłącz wtyczkę sieciową lub włóż akumulator i wykonaj próbne uruchomienie, aby sprawdzić, czy narzędzie działa bez zauważalnego niewyważenia. W razie wątpliwości ponownie je zamontuj lub wymień.

Jeśli masz jakiekolwiek pytania, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta pod numerem +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Niemcy

(GR)

Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση των ρασπών και των δίσκων φρεζαρίσματος με τον γωνιακό λειαντήρα
(κωδ. προϊόντων 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Πριν από την χρήση των εργαλείων διαβάστε οπωσδήποτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης του γωνιακού σας λειαντήρα και του καλύμματος αναρρόφησης της wolfcraft ❶ (αυτό περιλαμβάνεται στο σετ 4400.000 ή διατίθεται ως μεμονωμένο προϊόν 4399.000)! Τα εργαλεία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από καταρτισμένα και έμπειρα άτομα, τα οποία γνωρίζουν τον χειρισμό των εργαλείων!

Επιτρεπόμενος σκοπός χρήσης
Οι ράσπες και οι δίσκοι φρεζαρίσματος πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για κοπή, φρεζάρισμα, τρίψιμο ή διαμόρφωση ξύλου! Το ξύλο δεν πρέπει να περιλαμβάνει πέτρινα ή μεταλλικά εγκλείσματα όπως π.χ. καρφιά. ❷
Αυτά τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με κατάλληλα γωνιακά λειαντικά Ø 115 ή 125 mm σε συνδυασμό και το κάλυμμα αναρρόφησης wolfcraft (4399.000) και να λειτουργούν μέχρι το επιτρεπόμενο όριο αριθμού στροφών (12.500 RPM)!

Χρήση των εργαλείων με ασφάλεια
- Να τοποθετείτε το κάλυμμα αναρρόφησης της wolfcraft στον γωνιακό λειαντήρα και να το χρησιμοποιείτε μαζί με μια κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα! ❸
- Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο αριθμό στροφών που αναγράφεται στο εργαλείο. Πρέπει να τηρείται το εύρος αριθμού στροφών (μεγ. n 12.500 RPM)! ❹
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν εργαλεία με εμφανείς ρωγμές!
- Τα εργαλεία και τα σώματα εργαλείων πρέπει να είναι τόσο καλά σφιγμένα, ώστε να μην μπορούν να χαλαρώσούν κατά τη λειτουργία!
- Ασφαλίστε το τεμάχιο από πιθανή μετατόπιση! ❺
- Φροντίζετε πάντα για ασφαλή στάση του σώματος, διατηρείτε την ισορροπία και μην εργάζεστε ποτέ πάνω σε σκάλα ή επάνω από το κεφάλι! ❻
- Φροντίζετε ώστε να υπάρχει επαρκής αερισμός στον χώρο εργασίας! Απαγορεύονται η ανοιχτή φλόγα, η φωτιά, οι ανοιχτές πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα κοντά στην περιοχή εργασίας!
- Διατηρείτε πάντα επαρκή απόσταση ανάμεσα στον γωνιακό τροχό και το σώμα!
- Εφαρμόζετε τον γωνιακό λειαντήρα στο τεμάχιο μόνο με περιστρεφόμενο εργαλείο και απενεργοποιήστε τον όταν το λειαντικό δεν έχει πλέον επαφή με το τεμάχιο!
- Μην αγγίζετε ποτέ περιστρεφόμενα εργαλεία και μην τα αγγίζετε επίσης λίγο μετά τη χρήση τους – τα εργαλεία θερμαίνονται κατά την χρήση!
- Μην αφήνετε ποτέ τον γωνιακό λειαντήρα πριν ακινητοποιηθεί εντελώς το εργαλείο χρήσης!
- Μην ασκείτε μεγάλη πίεση επάνω στο τεμάχιο!
- Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη χωριστή λαβή του γωνιακού λειαντήρα! ❼
- Κατά τη χρήση των εργαλείων, βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση ώθησης στο τεμάχιο είναι πάντα αντίθετη προς την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου (αντίθετα)! ❽
- Τα εργαλεία πρέπει να καθαρίζονται τακτικά! Οι επιφάνειες σύσφιξης πρέπει να είναι καθαρές από ρύπους, λίπη, λάδια και νερό!
- Δεν επιτρέπεται η συντήρηση ή αλλαγή των εργαλείων (π.χ. επαναλείανση ή ζυγοστάθμιση)!
- Να φοράτε πάντα προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό – προστατευτικά γυαλιά, μάσκα κατά της σκόνης (τουλ. κατηγορία φίλτρου FFP2), ωτοασπίδες καθώς και γάντια! ❾
- Να φοράτε κατάλληλα ρούχα – μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα! Να δένετε ενδεχομένως τα μαλλιά σας και να κρατάτε τα ρούχα μακριά από κινητά μέρη! ❿

Συναρμολόγηση εργαλείων
1. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό φις του γωνιακού τροχού! Στους γωνιακούς τροχούς που λειτουργούν με μπαταρία, αφαιρέστε την μπαταρία! ⓫
2. Τοποθετήστε το χωριστό κάλυμμα αναρρόφησης της wolfcraft (κωδ. προϊόντος 4399.000) με τη βοήθεια των εσωκλειόμενων οδηγιών τοποθέτησης στον γωνιακό λειαντήρα!
3. Ελέγξτε το εργαλείο για ζημιές και εμφανείς ρωγμές – μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά!
4. Πατήστε το κουμπί κλειδώματος του γωνιακού λειαντήρα και γυρίστε το εργαλείο δεξιόστροφα στο σπείρωμα. Για αυτό τοποθετείτε ένα ανοιχτό κλειδί SW 19 στις προηγουμένως καθαρισμένες επιφάνειες σύσφιξης του εργαλείου και σφίγγετε δεξιόστροφα. Δεν επιτρέπεται η προέκταση του κλειδιού ή η σύσφιξη με χτυπήματα σφυριού. Στη συνέχεια ελέγξτε τη σταθερή εφαρμογή.
5. Επανασυνδέστε το φις ή τοποθετήστε την μπαταρία και δοκιμάστε το εργαλείο ως προς τη λειτουργία για να ελέγξετε αν λειτουργεί χωρίς καμία αισθητή ανισορροπία. Εάν έχετε αμφιβολίες τοποθετήστε ξανά το εργαλείο ή αντικαταστήστε το.

Σε περίπτωση ερωτήσεων επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της εταιρείας μας στο τηλέφωνο +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(TR)

Rendeleri ve freze disklerini açılı taşlama makinesi ile kullanmaya yönelik güvenlik uyarıları
(Ürün numaraları 4385.000, 4386.000, 4387.000)

DİKKAT:
Aletleri kullanmadan önce lütfen tüm güvenlik uyarılarını ve açılı taşlama makinenizin ve wolfcraft emme başlığının kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka okuyun ❶ (Set 4400.000 içinde mevcuttur veya tekli ürün 4399.000 olarak temin edilebilir)! Aletler sadece alet kullanımı konusunda yetkin, eğitimli ve deneyimli kişiler tarafından kullanılmalıdır!

İzin verilen kullanım amacı
Rendeler ve freze diskleri sadece ahşabı kesmek, frezelemek, rendelemek veya şekillendirmek için kullanılmalıdır! Ahşap içerisinde taş veya metal malzeme, örn. çivi olmamalıdır. ❷
Sadece uygun açılı taşlama makineleri Ø 115 veya 125 mm ve wolfcraft emme başlığı (4399.000) ile birlikte kullanılmalıdır ve sadece izin verilen devre kadar (12.500 RPM) çalıştırılmalıdır!

Aletleri güvenle kullanma
- Mutlaka wolfcraft emme başlığını açılı taşlama makinesine monte edin ve uygun bir elektrikli süpürge ile birlikte kullanın! ❸
- Alet üzerinde belirtilen maksimum devir sayısı aşılmamalıdır. Devir sayısı aralığına (n maks. 12.500 RPM) uyulmak zorundadır! ❹
- Görünür çatlakları olan aletler kullanılmamalıdır!
- Aletler ve alet gövdeleri, işletim esnasında gevşemeyecek şekilde sıkıştırılmalıdır!
- İş parçasını kaymaya karşı emniyete alın! ❺
- Daima emniyetli bir duruş pozisyonu alın, dengede durun ve asla merdiven üzerinde veya başüstü çalışmayın! ❻
- Çalışma mekanının yeterince havalandırılmasını sağlayın! Çalışma alanı çevresinde açık alev, ateş, açık tutuşturucu kaynaklar ve sigara içmek yasaktır!
- Açılı taşlama makinesiyle vücudunuz arasında daima yeterli mesafe bulundurun!
- Açılı taşlama makinesini yalnızca dönen bir aletle iş parçasına yanaştırın ve yalnızca iş parçasıyla artık temas kalmadığında kapatın!
- Asla dönen aletlere uzanmayın ve kullandıktan hemen sonra bunlara dokunmayın - aletler kullanım sırasında ısınır!
- Alet tamamen durmadan açılı taşlama makinesini asla yere koymayın!
- İş parçası üzerine büyük bir baskı uygulamayın!
- Mutlaka açılı taşlama makinesinin bağımsız tutamağını kullanın! ❼③
- Aletleri kullanırken, iş parçası üzerindeki besleme yönünün her zaman aletin dönüş yönünün tersine (ters dönme) olduğundan emin olun! ❽
- Aletler düzenli olarak temizlenmelidir! Sıkıştırma yüzeyleri kirden, gresten, yağdan ve sudan arındırılmalıdır!
- Aletlerde koruyucu bakım veya değişiklik (örneğin yeniden taşlama veya dengeleme) yapılmasına izin verilmez!
- Her zaman kişisel koruyucu donanım kullanın – Koruyucu gözlük, toz maskesi (en az filtre sınıfı FFP2), kulak koruyucu ve koruyucu eldiven! ❾
- Uygun giysiler giyin – bol giysiler giymeyin ve takı akmayın! Gerekirse saçlarınızı toplayın ve giysilerinizi hareket eden parçalardan uzak tutun! ❿

Aletleri monte etme
1. Açılı taşlama makinesinin fişini çekin! Akü ile çalışan açılı taşlama makinesinin aküsünü çıkarın! ⓫
2. Bağımsız wolfcraft emme başlığını (Ürün no. 4399.000) birlikte verilen montaj talimatına göre açılı taşlama makinesine monte edin!
3. Aleti hasar ve görünür çatlaklar bakımından kontrol edin – kesinlikle hasarlı alet kullanmayın!
4. Açılı taşlama makinesindeki kilit düğmesine basın ve aleti saat yönünde dişin üzerine çevirin. Bunun için aletin daha önce temizlenen sıkıştırma yüzeylerine no. 19 bir vida anahtarını yerleştirin ve saat yönünde sıkın. Anahtarın uzatılmasına veya çekiç darbeleri yardımıyla sıkılmasına izin verilmez. Son olarak sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.
5. Şebeke fişini yeniden takın veya aküyü takın ve aletin gözle görülür bir dengesizlik olmadan çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için bir deneme çalıştırması yapın. Şüpheli hallerde tekrar monte edin veya değiştirin.

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +49 2655 51-0 numaralı telefondan Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(CZ)

Bezpečnostní pokyny k používání struháků a frézovacích kotoučů v kombinaci s úhlovou bruskou
(č. zboží 4385.000, 4386.000, 4387.000)

POZOR:
Před použitím těchto nástrojů si bezpodmínečně prostudujte všechny bezpečnostní pokyny a informace uvedené v návodu k obsluze Vaší úhlové brusky a odsávacího nástavce wolfcraft ❶ (je součástí sady 4400.000 nebo dostupný jako samostatné zboží č. 4399.000)! Nástroje je dovoleno používat pouze kvalifikovaným a zkušeným osobám, které s nimi umějí zacházet!

Dovolený účel použití
Struháky a frézovací kotouče se smějí používat výhradně k řezání, frézování, ostrouhávání nebo tvarování dřeva! Opracovávané dřevo nesmí obsahovat kamínky ani kovové částice (např. hřebíky). ❷
Nástroje se smí používat jen spolu s vhodnými úhlovými bruskami o Ø 115 nebo 125 mm, v kombinaci s odsávacím nástavcem wolfcraft (4399.000) a pouze do přípustných maximálních otáček (12 500 1/min)!

Bezpečné používání nástrojů
- Bezpodmínečně připevněte k úhlové brusce odsávací nástavec wolfcraft a napojte jej na vhodný vysavač! ❸
- Maximální otáčky uvedené na nástroji nesmějí být překročeny. Dovolený rozsah otáček (n max. 12 500 1/min) musí být dodržen! ❹
- Nástroje s viditelnými trhlinami se nesmí používat!
- Nástroje a jejich tělesa musejí být upnuty tak, aby se při provozu nemohly uvolnit!
- Zajistěte obrobek proti posunutí! ❺
- Zaujměte vždy bezpečný postoj, udržujte rovnováhu těla a nikdy nepracujte na žebříku nebo nad hlavou! ❻
- Zajistěte si dostatečné větrání pracovního prostoru! Platí zákaz používání otevřeného plamene, ohně, otevřených zápalných zdrojů a kouření v okolí pracoviště!
- Držte úhlovou brusku vždy v dostatečné vzdálenosti od těla!
- Úhlovou brusku přikládejte k obrobku pouze s rotujícím nástrojem a vypněte ji až po přerušení styku s obrobkem!
- Nikdy nesahejte na rotující nástroje a ani se jich nedotýkejte hned po použití – nástroje se používáním zahřívají na vysokou teplotu!
- Brusku nikdy neodkládejte dříve, než se používaný nástroj zcela zastaví!
- Na obrobek nadměrně netlačte!
- Bezpodmínečně používejte i druhou, oddělenou rukojeť brusky! ❼
- Při práci s nástroji dbejte na to, aby směr posuvu nástroje po obrobku byl vždy opačný, než směr jeho rotace (práce v protisměru)! ❽
- Nástroje je třeba pravidelně čistit! Upínací plochy je třeba zbavit nečistot, mastnoty, oleje a vody!
- Technická údržba ani jakékoli změny nástrojů (např. dobrušování, nebo vyvažování) nejsou dovoleny!
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky – ochranné brýle, prachovou masku (nejméně filtrační třídy FFP2), chrániče sluchu a ochranné rukavice! ❾
- Noste vhodný pracovní oděv – žádné volné oblečení ani šperky! Případné dlouhé vlasy si svažte do přiléhavého účesu; dejte pozor, aby se Vám vlasy ani oděv nedostaly do blízkosti pohybujících se součástí! ❿

Montáž nástrojů
1. Vytáhněte zástrčku úhlové brusky ze zásuvky! Z akumulátorové brusky vyjměte akumulátor! ⓫
2. Podle přiloženého montážního návodu připevněte k úhlové brusce samostatný odsávací nástavec wolfcraft (č. zboží 4399.000)!
3. Zkontrolujte, zda nástroj není poškozen či zda nemá trhliny; poškozené nástroje v žádném případě nepoužívejte!
4. Stiskněte aretační tlačítko na brusce a našroubujte nástroj na závit ve směru chodu hodinových ručiček. Nasaďte vidlicový klíč vel. 19 na předem vyčištěné upínací plochy nástroje a utáhněte jej ve směru chodu hodinových ručiček. Prodloužení klíče nástavcem nebo utahování nástroje údery kladiva není dovoleno. Nakonec zkontrolujte, zda nástroj pevně drží na svém místě.
5. Zapojte znovu síťovou zástrčku, resp. vložte akumulátor a zapnutím na zkoušku zkontrolujte, zda nástroj běží bez patrného házení. V případě pochybností namontujte nástroj znovu, nebo jej vyměňte.

Máte-li dotazy, kontaktujte prosím náš zákaznický servis na tel. čísle +49 2655 51-0.

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Německo

(H)

Biztonsági utasítások fareszelők és marókorongok sarokköszörűvel történő használatához
(cikkszámok: 4385.000, 4386.000, 4387.000)

Figyelem:
A szerszámok alkalmazása előtt, kérjük, feltétlenül olvassa el az összes biztonsági utasítást és a sarokköszörű, valamint a wolfcraft elszívóbúra ❶ (ez a 4400.000 készlet része vagy külön a 4399.000 cikkszámmal szerezhető be) használati útmutatójában olvasható előírásokat! A szerszámokat csak képzett és tapasztalt, a szerszámok kezelését ismerő személyek használhatják!

Rendeltetésszerű használat
A fareszelőket és a marókorongokat kizárólag fa marására, reszelésére vagy formázására használja! A fában ne legyenek kő- vagy fémzárványok, pl. szögek. ❷
Ezeket a szerszámokat csak megfelelő, 115 vagy 125 mm átmérőjű sarokköszörűkkel és csak a Wolcraft elszívóbúrával (4399.0000) együtt használja, és ne lépje túl a megengedett fordulatszámot (12 500 ford./perc)!

A szerszámok biztonságos alkalmazása
- A wolfcraft elszívóbúrát feltétlenül szerelje fel a sarokköszörűre, és azt egy megfelelő porszívóval együtt használja! ❸
- A szerszámon megadott maximális fordulatszámot tilos túllépni. Mindenképpen tartsa be a fordulatszámtartomány megadott értékét (12 500 ford./perc)! ❹
- Tilos olyan szerszámokat használni, amelyeken szemmel látható repedések vannak!
- A szerszámokat és a szerszámtesteket úgy rögzítse, hogy azok üzem közben ne lazuljanak ki!
- Biztosítsa a munkadarabokat félrecsúszás ellen! ❺
- Gondoskodjon arról, hogy biztonságosan tudjon állni, mindig tartsa meg az egyensúlyát és soha ne dolgozzon létrán vagy fej fölött! ❻
- Gondoskodjon a munkatér megfelelő szellőztetéséről! Tűzgyújtás, nyílt láng vagy nyílt gyújtóforrás használata és a dohányzás a munkavégzési terület környékén tilos!
- A sarokköszörűt mindig tartsa testétől biztonságos távolságra!
- A sarokköszörűt csak forgó szerszámmal közelítse a munkadarabhoz és csak akkor kapcsolja ki, ha az már nem érintkezik a munkadarabbal!
- Ne nyúljon bele a forgó szerszámokba, és közvetlenül a használat után ne is érjen hozzájuk – a szerszámok használat közben felforrósodnak!
- A sarokköszörűt csak akkor tegye le, ha a beszerelt szerszám teljesen leállt!
- Ne fejtsen ki nagy nyomást a munkadarabra!
- Feltétlenül használja a sarokköszörű külön fogantyúját! ❼
- A szerszámok használatakor ügyeljen arra, hogy a munkadarabra kifejtett előtolás iránya ellentétes legyen a szerszám forgásirányával (szembeforgó)! ❽
- A szerszámokat rendszeresen tisztítsa! A rögzítőfelületeket tisztítsa meg a szennyeződéstől, zsírtól, olajtól és víztől!
- A szerszámok javítása vagy módosítása (pl. utánköszörülés vagy kiegyensúlyozás) tilos!
- Mindig viseljen egyén védőfelszerelést – védőszemüveget, pormaszkot (szűrési osztály: legalább FFP2 osztály), zajvédőt és védőkesztyűt! ❾
- Viseljen megfelelő öltözetet – ez ne legyen bő, és ne viseljen ékszereket! A haját szükség esetén fogja össze, ügyeljen arra, hogy ruházata ne kerüljön közel a mozgó alkatrészekhez! ❿

Szerszámok beszerelése
1. Húzza ki a sarokköszörű csatlakozódugóját! Akkumulátorral működő sarokcsiszolók esetén vegye ki az akkumulátort! ⓫
2. A külön beszerezhető elszívóbúrát (cikksz.: 4399.000) az ahhoz mellékelt szerelési útmutatónak megfelelően szerelje fel a sarokköszörűre!
3. Ellenőrizze, nincsenek-e a szerszámon sérülések vagy szemmel látható repedések – sérült szerszámot tilos használni!
4. Nyomja meg a sarokköszörű rögzítőgombját, és csavarja a szerszámot a menetre az óramutató járásának megfelelően. Ehhez helyezzen egy 19-es villáskulcsot a szerszám előzőleg megtisztított befogófelületére, majd húzza meg az óramutató járásának megfelelően. Meghúzáshoz tilos meghosszabbítani a villáskulcsot vagy a kalapácsot használni. Végül ellenőrizze a biztos rögzítést.
5. Dugja vissza a csatlakozódugót, ill. tegye vissza az akkumulátort és ellenőrizze egy próbafuttatás során, hogy a szerszám észrevehető egyensúlyhiba nélkül működik-e. Kétség esetén a szerszámot újra szerelje be vagy cserélje ki.

Esetleges kérdéseivel forduljon Ügyfélszolgálatunkhoz a +49 2655 51-0 telefonszámon.

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(RO)

Indicaţii de siguranţă pentru utilizarea pilelor şi a discurilor de frezare cu polizorul unghiular
(număr articol 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ATENŢIE:
Înainte de a utiliza uneltele, citiţi obligatoriu toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile din manualul de utilizare al polizorului unghiular şi al hotei de aspirare wolfcraft ❶ (aceasta este inclusă în setul 4400.000 sau este disponibilă ca articol individual 4399.000)! Uneltele pot fi utilizate numai de către persoane instruite şi cu experienţă, care sunt familiarizate cu utilizarea uneltelor!

Scopul de utilizare permis
Pilele şi discurile de frezat pot fi utilizate numai pentru tăierea, frezarea, pilirea sau modelarea lemnului! Lemnul nu trebuie să conţină obiecte inserate din piatră sau metal, cum ar fi cuie. ❷
Acestea pot fi utilizate numai cu polizoare unghiulare adecvate cu Ø 115 sau 125 mm împreună cu hota de aspirare wolfcraft (4399.000) şi pot fi acţionate până la limita permisă a turaţiei (12.500 RPM)!

Utilizarea în siguranţă a uneltelor
- Montaţi obligatoriu hota de aspirare wolfcraft pe polizorul unghiular şi utilizaţi-o împreună cu un aspirator adecvat! ❸
- Nu este permisă depăşirea turaţiei maxime specificate pe unealtă. Trebuie respectat intervalul de turaţii (n max. 12.500 RPM)! ❹
- Nu trebuie să se utilizeze uneltele cu fisuri vizibile!
- Uneltele şi corpurile uneltelor trebuie fixate astfel încât să nu se poată desprinde în timpul manevrării!
- Asiguraţi piesa de lucru împotriva alunecării! ❺
- Asiguraţi întotdeauna o poziţie sigură, menţineţi-vă echilibrul şi nu lucraţi niciodată pe o scară sau deasupra capului! ❻
- Asiguraţi o ventilaţie suficientă în spaţiul de lucru! Flăcările deschise, focul, sursele deschise de aprindere şi fumatul sunt interzise în vecinătatea zonei de lucru!
- Menţineţi întotdeauna o distanţă suficientă între corp şi polizorul unghiular!
- Aplicaţi polizorul unghiular pe piesa de lucru numai cu unealta rotativă şi opriţi-l numai când nu mai există contact cu piesa de lucru!
- Nu introduceţi mâna niciodată la uneltele rotative şi nu le atingeţi la scurt timp după utilizare – uneltele devin fierbinţi în timpul utilizării!
- Nu aşezaţi niciodată polizorul unghiular înainte ca unealta accesoriu să se oprească complet!
- Nu exercitaţi o presiune puternică pe piesa de lucru!
- Folosiţi obligatoriu mânerul separat al polizorului unghiular! ❼
- Când folosiţi uneltele, asiguraţi-vă că direcţia de avans spre piesa de lucru este întotdeauna în sens invers faţă de direcţia de rotaţie a uneltei (opus)! ❽
- Uneltele trebuie să fie curăţate regulat! Suprafeţele de prindere trebuie să fie curăţate de murdărie, grăsimi, uleiuri şi apă!
- Nu sunt permise întreţinerea sau modificarea uneltelor (de exemplu, rectificarea sau echilibrarea)!
- Purtaţi întotdeauna echipament individual de protecţie – ochelari de protecţie, mască de praf (cel puţin clasa de filtrare FFP2), protecţie pentru auz şi mănuşi de protecţie! ❾
- Purtaţi îmbrăcăminte adecvată – nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii! Dacă este necesar, legaţi părul şi păstraţi îmbrăcămintea departe de piesele aflate în mişcare! ❿

Montarea uneltelor
1. Scoateţi din priză ştecherul polizorului unghiular! La polizoarele unghiulare acţionate cu acumulator, scoateţi acumulatorul! ⓫
2. Montaţi hota de aspirare wolfcraft separată (nr. art. 4399.000) pe polizorul unghiular, folosind instrucţiunile de montare anexate!
3. Verificaţi unealta cu privire la deteriorări şi fisuri vizibile – nu utilizaţi în niciun caz unelte deteriorate!
4. Apăsaţi butonul de blocare de pe polizorul unghiular şi rotiţi unealta în sens orar pe filet. Pentru aceasta, puneţi o cheie cu capăt deschis de 19 mm pe suprafeţele de prindere curăţate anterior ale uneltei şi strângeţi-le în sens orar. Nu este permisă prelungirea cheii sau strângerea acesteia cu lovituri de ciocan. Ulterior verificaţi poziţia fixă.
5. Reconectaţi ştecherul sau introduceţi acumulatorul şi efectuaţi o testare pentru a verifica dacă unealta funcţionează fără un dezechilibru vizibil. Dacă aveţi îndoieli, montaţi din nou sau înlocuiţi.

Dacă aveţi întrebări, vă rugăm să contactaţi serviciul nostru de asistenţă pentru clienţi la numărul +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germania

(BG)

Указания за безопасност за използването на распелите и фрезоващите дискове с ъглошлайфа
(каталожни номера 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ВНИМАНИЕ:
Преди използването на инструментите задължително прочетете всички указания за безопасност и инструкциите в упътването за употреба на Вашия ъглошлайф и на прахоуловителния капак на wolfcraft ❶ (същият е включен в комплект 4400.000 или се предлага като отделен артикул 4399.000)! Инструментите трябва да с е използват само от обучени и опитни лица, които владеят боравенето с инструменти!

Разрешена употреба
Распелите и фрезоващите дискове трябва да се използват само за рязане, фрезоване, пилене или оформяне на дърво! Дървото не трябва да има каменни или метални елементи, напр. пирони. ❷
Те трябва да се използват само с подходящи ъглошлайфи Ø 115 или 125 mm в комбинация с прахоуловителния капак на wolfcraft (4399.000) и да работят само до разрешената граница на оборотите (12 500 об/мин)!

Безопасна употреба на инструментите
- Задължително монтирайте прахоуловителния капак на wolfcraft към ъглошлайфа и го използвайте заедно с подходяща прахосмукачка! ❸
- Максималните обороти, посочени на инструмента, не трябва да се превишават. Диапазонът на оборотите (n макс. 12 500 об/мин) трябва да се спазва! ❹
- Инструменти с видими цепнатини не трябва да се използват!
- Инструментите и корпусите на инструментите трябва да са затегнати така, че по време на експлоатация да не се разхлабват!
- Фиксирайте детайла срещу изплъзване! ❺
- Винаги си осигурявайте стабилно положение, пазете равновесие и никога не работете върху стълба или над главата си! ❻
- Погрижете се за достатъчна вентилация в работното помещение! Забранени са откритият пламък, огънят, откритите запалителни източници и пушенето в околността на работния участък!
- Винаги дръжте ъглошлайфа на достатъчно разстояние от тялото!
- Допирайте ъглошлайфа до детайла само с ротиращ инструмент и го изключвайте едва когато вече няма контакт с детайла!
- Никога не посягайте към ротиращи инструменти и не докосвайте същите малко след употреба – при използване инструментите се нагорещяват!
- Никога не оставяйте ъглошлайфа встрани, преди използваният инструмент да е спрял напълно!
- Не прилагайте силен натиск върху детайла!
- Задължително използвайте отделната ръкохватка на ъглошлайфа! ❼
- При използването на инструментите следете посоката на подаване на детайла винаги да е противоположна на посоката на въртене на инструмента (насрещен ход)! ❽
- Инструментите трябва да се почистват редовно! Повърхностите на затягане трябва да се почистват от замърсявания, грес, масло и вода!
- Поправката или модифицирането на инструментите (напр. дозаточване или балансиране) не са разрешени!
- Винаги носете лични предпазни средства – предпазни очила, противопрахова маска (минимален филтърен клас FFP2), защита за слуха, както и предпазни ръкавици! ❾
- Носете подходящо облекло – без широки дрехи или накити! При необходимост връзвайте косите си и пазете облеклото си далеч от движещите се части! ❿

Монтиране на инструментите
1. Извадете щепсела на ъглошлайфа! При акумулаторни ъглошлайфи отстранете акумулаторната батерия! ⓫
2. Монтирайте отделния прахоуловителен капак на wolfcraft (кат. № 4399.000) към ъглошлайфа в съответствие с приложената инструкция за монтаж!
3. Проверете инструмента за повреди и видими пукнатини – в никакъв случай не използвайте повредени инструменти!
4. Натиснете блокиращия бутон на ъглошлайфа и завинтете инструмента върху резбата по посока на часовниковата стрелка. За целта поставете гаечен ключ SW 19 до предварително почистените повърхности на затягане на инструмента и затегнете по посока на часовниковата стрелка. Удължаването на ключа или затягането с помощта на удари с чук не е допустимо. След това проверете стабилното положение.
5. Включете отново електрическия щепсел, респ. поставете акумулаторната батерия, и с пробно пускане проверете дали инструментът се движи без разпознаваем дисбаланс. При съмнение го монтирайте отново или го сменете.

Моля, при въпроси се свържете с нашия отдел за обслужване на клиенти на номер +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

(HR)

Sigurnosne napomene o uporabi rašpi i ploča za glodanje zajedno s kutnom brusilicom
(brojevi artikla 4385.000, 4386.000, 4387.000)

POZOR:
Prije uporabe alata obvezno pročitajte sve sigurnosne napomene i naputke u uputama za uporabu vaše kutne brusilice i usisnog poklopca marke wolfcraft ❶ (u opsegu je isporuke kompleta br. 4400.000, odnosno dostupan je kao pojedinačni artikl br. 4399.000)! Alatima se smiju služiti isključivo osposobljene i iskusne osobe koje znaju kako valja rukovati alatima!

Dopuštena primjena
Rašpe i ploče za glodanje smiju se upotrebljavati isključivo za rezanje, glodanje, turpijanje ili oblikovanje drva! Drvo u sebi ne smije sadržavati elemente od kamena ili metala, npr. čavle. ❷
Uporaba je dopuštena isključivo s prikladnim kutnim brusilicama, Ø 115 ili 125 mm u spoju s wolfcraftovim usisnim poklopcem (4399.000) i samo do dopuštene granice broja okretaja (12.500 o/min)!

Sigurno rukovanje alatom
- Na kutnu brusilicu obvezno se mora montirati usisni poklopac proizvođača wolfcraft koji se mora upotrebljavati zajedno s prikladnim usisavačem prašine! ❸
- Alat ne smije prekoračiti navedeni maksimalni broj okretaja. Neophodno je uvijek ostati u opsegu broja okretaja (n maks. 12.500 o/min)! ❹
- Ne smiju se upotrebljavati alati s očitim napuknućima!
- Alate i tijela alata neophodno je stegnuti tako da se ne odvoje pri radu!
- Obradak osigurajte od skliznuća! ❺
- Uvijek vodite računa o tome da stojite stabilno, da održavate ravnotežu i da nikada ne radite na ljestvama ili iznad glave! ❻
- Vodite računa o prikladnoj ventilaciji u radnoj prostoriji! Otvoreni plamen, vatra, otvoreni izvori zapaljenja ili dim zabranjeni su u radnom području i njegovoj blizini!
- Kutnu brusilicu uvijek držite na dovoljnoj udaljenosti od tijela!
- Kutnu brusilicu prislanjajte na obradak tako da ga dodiruje samo njezin rotirajući alat, a isključujte je tek kada više nije u dodiru s obratkom!
- Nikada ne posežite u rotirajući alat, niti ga dodirujte neposredno nakon njegove uporabe – alati poprime visoke temperature pri uporabi!
- Kutnu brusilicu nikada ne odlažite prije nego što se umetnuti alat potpuno ne zaustavi!
- Na obradak ne vršite veliki pritisak!
- Neizostavno se služite zasebnom drškom kutne brusilice! ❼
- Pri uporabi alata vodite računa o tome da smjer posmaka na obratku uvijek bude u smjeru suprotnom od vrtnje alata (oprečno)! ❽
- Redovito treba čistiti alate! Stezne površine neophodno je čistiti od onečišćenja, masti, ulja ili vode!
- Nisu dopušteni popravci niti modifikacije alata (npr. naknadno brušenje ili balansiranje)!
- Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu – zaštitne naočale, masku protiv prašine (minimalnog razreda filtriranja FFP2), zaštitu sluha te zaštitne rukavice! ❾
- Nosite prikladnu odjeću – ne nosite široku odjeću ili nakit! U danom slučaju povežite dugu kosu, a odjeću držite na dovoljnoj udaljenosti od pokretljivih dijelova! ❿

Montaža alata
1. Izvucite utikač za napajanje kutne brusilice! U slučaju akumulatorskog napajanja, iz kutne brusilice izvadite akumulator! ⓫
2. Zaseban wolfcraftov usisni poklopac (br. artikla 4399.000) montirajte na kutnu brusilicu prema priloženim uputama za montažu!
3. Provjerite je li alat oštećen i ima li vidljivih napuknuća na njemu – ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte oštećene alate!
4. Pritisnite tipku za fiksiranje kutne brusilice pa alat navrnite u navoj u smjeru kazaljke na satu. U tu svrhu, viličasti ključ veličine otvora 19 potrebno je postaviti na prethodno očišćene stezne površine alata i pritegnuti ga u smjeru kazaljke na satu. Nije dopušteno produljenje ključa ili pritezanje udarima čekića. Naposljetku je potrebno provjeriti pritegnutost.
5. Ponovno priključite utikač za napajanje, odnosno umetnite akumulator, te probnim radom provjerite vrti li se alat tako da ne dolazi do neuravnoteženosti. U slučaju dvojbe ponovno provedite postupak montaže odnosno zamijenite ga.

Ako imate bilo kakvih pitanja, pozovite našu službu za korisnike na broj +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Njemačka

(RUS)

Требования техники безопасности при работе с угловой шлифовальной машиной, оснащенной шлифовальными дисками и дисковыми фрезами
(артикулы 4385.000, 4386.000, 4387.000)

ВНИМАНИЕ:
Прежде чем начать работу с машиной необходимо изучить все требования техники безопасности и руководства по эксплуатации вашей угловой шлифовальной машины и вытяжного кожуха wolfcraft ❶ (он входит в комплект 4400.000 или поставляется отдельно, 4399.000)! К работе допускаются только обученные, опытные работники, умеющие обращаться с рабочими инструментами!

Надлежащее использование
Шлифовальные диски и дисковые фрезы предназначены исключительно для резки, фрезерования, шлифования или придания формы деревянным заготовкам! В материале не должно быть посторонних включений из камня или же металла, таких как, например, гвозди. ❷
Допускается работа только с соответствующими угловыми шлифовальными дисками Ø 115 или 125 мм с установленным вытяжным кожухом wolfcraft (4399.000) и при соответствующих оборотах (до 12 500 об/мин)!

Безопасное применение инструмента
- На угловую шлифовальную машину необходимо установить вытяжной кожух wolfcraft и выполнять обработку при использовании соответствующего вытяжного вентилятора! ❸
- Не допускается работа с превышением максимальных оборотов, указанных на рабочем инструменте. Необходимо соблюдать диапазон частоты вращения (n макс. 12 500 об/мин)! ❹
- Не допускается применение рабочего инструмента с явными трещинами!
- Необходимо закреплять рабочий инструмент и держатель инструмента так, чтобы исключить ослабление затяжки при работе!
- Зафиксируйте заготовку так, чтобы не допустить ее смещение! ❺
- Всегда работайте в устойчивом положении, соблюдая равновесие, и никогда не работайте, стоя на стремянке или удерживая инструмент над головой! ❻
- Обеспечьте достаточное проветривание в рабочей зоне! Запрещается наличие открытого пламени, огня, открытых источников воспламенения или же курение вблизи рабочей зоны!
- Необходимо всегда работать с угловой шлифовальной машиной, удерживая ее на достаточном расстоянии от тела!
- Угловую шлифовальную машину подносите к заготовке только с уже вращающимся рабочим инструментом и отключайте сразу же, как только перестаете касаться заготовки!
- Не дотрагивайтесь до вращающегося рабочего инструмента и не касайтесь его сразу после остановки – инструменты при работе становятся горячими!
- Не откладывайте угловую шлифовальную машину в сторону, пока полностью не прекратится вращение!
- Не прикладывайте чрезмерного усилия к заготовке!
- Необходимо удерживать инструмент за отделяемую рукоятку! ❼
- При использовании рабочего инструмента следите за тем, чтобы направление его подачи к заготовке всегда было против направления вращения рабочего инструмента (в обратном направлении)! ❽
- Необходимо регулярно выполнять очистку рабочего инструмента! Поверхности зажима должны быть очищены от загрязнений, жира, масла и воды!
- Ремонт или внесение изменений в конструкцию инструмента (например, выполнение переточки или балансировки) не допускается!
- Всегда используйте индивидуальные средства защиты – защитные очки, респиратор (с фильтром не ниже класса FFP2), защитные наушники, а также защитные перчатки! ❾
- Необходимо работать в соответствующей одежде – одежда не должна свободной, ношение украшений не допускается! По необходимости соберите распущенные волосы и не допускайте касания одеждой движущихся частей! ❿

Установка рабочего инструмента
1. Извлеките вилку электропитания угловой шлифовальной машины из сети! Из угловой шлифовальной машины, работающей от аккумуляторной батареи, извлеките батарею! ⓫
2. Возьмите вытяжной кожух wolfcraft (артикул 4399.000) и с помощью прилагаемого руководства по монтажу установите на угловую шлифовальную машину!
3. Осмотрите рабочий инструмент на отсутствие повреждений и явных трещин – инструмент с наличием повреждений использовать не допускается!
4. Нажмите на клавишу блокировки инструмента и затяните рабочий инструмент по резьбе по часовой стрелке. Для этого установите гаечный ключ SW 19 на зажиме рабочего инструмента с предварительно очищенными поверхностями и затяните по часовой стрелке. Не допускается применение удлинителей ключа или затяжка с помощью ударов молотком. В завершении проверьте надежность посадки.
5. Вставьте вилку электропитания инструмента от сети или аккумуляторную батарею, проверьте вращение на отсутствие дисбаланса. В случае сомнений выполните повторную установку или замену.

В случае возникновения вопросов обращайтесь к специалистам нашей службы клиентской поддержки по телефону: +49 2655 51-0

wolfcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany (Кемпених, Германия)